

1. OPĆENITO

- 1.1 Ovi Opći uvjeti prodaje ("Uvjeti") reguliraju ponudu, prodaju i isporuku svih roba i/ili usluga (u daljnjem tekstu zajedno "Proizvod(i)") od ili u ime Pridruženog društva Koninklijke DSM N.V. koje nudi i/ili prodaje Proizvode (koja podružnica se naziva "DSM" ili "DSM subjekt prodaje") kupcu ("Kupac") i primjenjuje se na sve transakcije između DSM-a i Kupca. Povezano društvo Koninklijke DSM N.V. znači bilo koju korporaciju ili drugi subjekt koji je izravno ili neizravno pod kontrolom DSM Koninklijke N.V. Smatra se da subjekt „kontrolira“ drugi subjekt ako ima moć usmjerenja ili izazivanja smjernica upravljanja ili politika drugog subjekta bilo kroz vlasništvo nad vrijednosnim papirima s pravom glasa ili na drugi način.
- 1.2 Ugovaranjem na temelju Uvjeta, Kupac pristaje na njihovu primjenjivost u pogledu svih budućih poslova, čak i ako to nije izričito navedeno.
- 1.3 DSM izričito odbija primjenjivost bilo kojih općih uvjeta i odredbi Kupca. Nadalje, Uvjeti zamjenjuju bilo koje i sve uvjete prethodnih usmenih i pisanih ponuda, komunikacija, dogovora i razumijevanja strana u vezi s prodajom i isporukom Proizvoda te će se primjenjivati i zamijeniti bilo koju i sve odredbe i uvjete bilo koje narudžbe koju je dao Kupac i sve ostale uvjete i odredbe koje je dostavio Kupac. Propust DSM-a da prigovori na odredbe i uvjete koje je postavio Kupac ni u kojem slučaju neće se tumačiti kao prihvatanje bilo kojih odredbi i uvjeta Kupca. Ni početak izvršenja ni isporuka od strane DSM-a neće se smatrati prihvaćanjem bilo kojih odredbi i uvjeta Kupca. Ako se Uvjeti razlikuju od bilo kojih odredbi i uvjeta Kupca, Uvjeti i svaka naknadna komunikacija ili ponašanje od strane ili u ime DSM-a, uključujući, ali ne ograničavajući se na potvrdu narudžbe i isporuku Proizvoda, predstavljaju protupunudu, a ne prihvaćanje takvih uvjeta i odredbi koje je dostavio Kupac. Svaka komunikacija ili ponašanje Kupca kojim se potvrđuje ugovor o isporuci Proizvoda od strane DSM-a, kao i prihvaćanje od strane Kupca bilo koje isporuke Proizvoda od DSM-a predstavlja prihvaćanje Uvjeta od strane Kupca.
- 1.4 Trenutna verzija Uvjeta dostupna je na <https://www.dsm.com/corporate/website-info/terms-and-conditions.html>. DSM zadržava pravo izmjene Uvjeta u bilo kojem trenutku. DSM će obavijestiti Kupca o svim takvim izmjenama slanjem izmijenjenih Uvjeta Kupcu, ističući promjene i dodatno ih objavljujući na gore navedenim internetskim stranicama. Kupac može odbiti izmijenjene Uvjete u roku od 30 dana slanjem obavijesti DSM-u. Ako Kupac u tom roku ne odbije izmijenjene Uvjete, oni će stupiti na snagu po njegovom isteku. Izmijenjeni Uvjeti primjenjivat će se od datuma stupanja na snagu. Izmijenjeni Uvjeti primjenjivat će se na sve transakcije zaključene između Kupca i DSM-a nakon datuma takve obavijesti.
- 1.5 Svaka elektronička komunikacija između DSM-a i Kupca imat će snagu izvornika i smatrat će se „pisanom“ komunikacijom između strana. Sustav elektroničke komunikacije koji koristi DSM poslužiti će kao jedini dokaz za sadržaj te vrijeme isporuke i primitka takve elektroničke komunikacije.

2. PONUDE, NARUDŽBE I POTVRDA

- 2.1 Osim ako se ne navede drugačije, ponude koje je dao DSM u bilo kojem obliku nisu obvezujući za DSM i samo predstavljaju poziv Kupcu da izvrši narudžbu. Sve ponude DSM-a mogu se opozvati i podložne su promjenama bez prethodne najave. Narudžbe nisu obvezujuće sve dok ih DSM u pisanom obliku ne prihvati („Potvrđena narudžba“). DSM ima pravo odbiti narudžbu bez navođenja razloga.
- 2.2 Ponude cijena koje se temelje na procijenjenim ili predviđenim količinama podložne su povećanju ako su stvarne količine kupljene tijekom navedenog razdoblja manje od procijenjenih ili predviđenih količina.
- 2.3 Svaka isporuka smatrat će se zasebnom transakcijom i svaka neuspjela isporuka neće imati posljedice na druge isporuke.
- 2.4 Osim kako je predviđeno u članku 7.3, svi uzorci koji se isporučuju Kupcu služe isključivo u informativne svrhe i ni na koji način ne podrazumijevaju nikakve izričite ili implicirane uvjete ili jamstva bilo koje vrste, uključujući kvalitetu, opis, mogućnost prodaje, prikladnost ili podobnost za bilo koju svrhu. Smatra se da se kupac u tim stvarima uvjerio prije naručivanja Proizvoda.

3. CIJENE

Verzija od siječnja 2022.

- 3.1 Cijene i valute Proizvoda DSM-a navedene su u Potvrđenoj narudžbi. Osim ako nije drugačije dogovoreno u pisanom vidu, cijene DSM-a uključuju standardno pakiranje, ali ne uključuju porez na dodanu vrijednost ili bilo koje slične primjenjive poreze, carine, dažbine ili naknade u bilo kojoj sudskoj nadležnosti koje se naplaćuju u vezi s Proizvodima ili njihovom isporukom („Porezi“). Iznos svih Poreza koji se naplaćuju u vezi s prodajom Proizvoda Kupcu bit će na račun Kupca i bit će dodan svakoj fakturi ili će ga DSM posebno fakturirati Kupcu. Ako DSM odobri popust, taj se popust odnosi samo na isporuku koja je posebno navedena u Potvrđenoj narudžbi.

- 3.2 Osim ako je u Potvrđenoj narudžbi navedeno da su cijene fiksne, DSM ima pravo povećati cijenu Proizvoda koji se još trebaju isporučiti ako su čimbenici koji određuju cijenu nabave bili podložni povećanju. Ti čimbenici uključuju, ali nisu ograničeni na: sirovine i pomoćne materijale, energiju, proizvode koje je DSM dobio od trećih strana, naknade, plaće, doprinose za socijalno osiguranje, vladine pristojbe, troškove prijevoza i premije osiguranja. DSM će obavijestiti Kupca o takvom povećanju.

4. PLAĆANJE I KREDIT KUPCA

- 4.1 Osim ako nije drugačije naznačeno u Potvrđenoj narudžbi, plaćanje će se izvršiti na temelju neto gotovine, koju će DSM primiti u roku od 30 (trideset) dana od datuma DSM-ove fakture. Sva plaćanja bit će izvršena bez ikakvih odbitka zbog bilo kojeg Poreza i bez prijebaja ili drugih protutražbina, osim za prijebaje s neosporenim i/ili ovršnim protutražbinama.
- 4.2 Što se tiče plaćanja Proizvoda, vrijeme je najvažnije. DSM može, ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava DSM-a, zaračunati kamate na bilo koje zakašnjelo plaćanje po stopi od 12% (dvanaest posto) godišnje od datuma dospjeća, koje se obračunavaju na dnevnoj bazi sve dok se svi dospjeli, a nepodmireni iznosi ne isplate u cijelosti. Svi troškovi i izdaci koje DSM ima u vezi s naplatom zakašnjelih plaćanja (uključujući, ali ne ograničavajući se na razumne odvjetničke naknade, naknade za stručnjake, sudske troškove i ostale troškove parničnog postupka) bit će na račun Kupca.
- 4.3 Svako plaćanje od strane Kupca prvo će poslužiti za plaćanje sudskih i izvansudskih troškova i obračunatih kamata, a nakon toga će se odbiti od najstarijeg nepodmirenog potraživanja, bez obzira na bilo kakav suprotan savjet od Kupca.
- 4.4 O svakoj pritužbi u vezi s računom DSM se mora pismeno obavijestiti u roku od 20 (dvadeset) dana od datuma izdavanja računa. Nakon toga smatrat će se da je Kupac odobrio račun.

5. DOSTAVA I PRIHVATANJE

- 5.1 Osim ako nije drugačije naznačeno u Potvrđenoj narudžbi, sve isporuke Proizvoda bit će CIP (prijevoz i osiguranje plaćeni) mjesto odredišta. Izraz CIP ima značenje definirano u najnovijoj verziji INCOTERMS-a koju je objavila Međunarodna gospodarska komora u Parizu, Francuska, u vrijeme potvrđivanja narudžbe.
- 5.2 Osim ako nije drugačije naznačeno u Potvrđenoj narudžbi, bilo koja vremena ili datumi isporuke putem DSM-a predstavljaju procjene i neće biti presudni. DSM ima pravo isporučiti Proizvode kako je navedeno u Potvrđenoj narudžbi u dijelovima i zasebno fakturirati. DSM ni u kojem slučaju neće biti odgovoran za bilo kakvu štetu i/ili troškove zbog kašnjenja u isporuci. Kašnjenje u isporuci bilo kojeg Proizvoda ne oslobađa Kupca njegove obveze prihvaćanja isporuke, osim ako se razumno ne može očekivati da će Kupac prihvatiti takvu zakašnju isporuku. Kupac je dužan prihvatiti Proizvode i platiti cijenu navedenu u Potvrđenoj narudžbi za količinu Proizvoda koju je isporučio DSM.

6. OTKAZIVANJE

- Nezakonito neprihvatanje ili odbijanje Proizvoda od strane Kupca ili otkazivanje Potvrđene narudžbe daje DSM-u pravo na odustajanje od Kupca, pored bilo koje druge naknade štete uzrokovane takvom radnjom:
- (i) u slučaju Proizvoda koje DSM razumno ne može preprodati trećoj strani, cijena takvih Proizvoda kako je navedena u Potvrđenoj narudžbi; ili
- (ii) u slučaju Proizvoda koje DSM može preprodati, naknada štete jednaka je 50% (pedeset posto) cijene za Proizvode navedene u Potvrđenoj narudžbi kao likvidirana šteta.

7. PREGLED I SUKLADNOST SA SPECIFIKACIJAMA

- 7.1 Prilikom isporuke i tijekom rukovanja, uporabe, miješanja, izmjene, ugradnje, obrade, prijevoza, skladištenja, uvoza i (ponovne) prodaje Proizvoda (u daljnjem tekstu: „Upotreba“), Kupac će pregledati Proizvode i uvjeriti se da isporučeni Proizvodi zadovoljavaju dogovorene specifikacije za Proizvode navedene u Potvrđenoj narudžbi ili, u nedostatku dogovorenih specifikacija, da su u skladu s najnovijim specifikacijama koje je DSM koristio u vrijeme isporuke Proizvoda („Specifikacije“).
- 7.2 Pritužbe na Proizvode podnose se u pisanom obliku i moraju stići u DSM najkasnije 7 (sedam) dana od datuma isporuke u vezi s bilo kojim kvarom, neispunjenjem ili nedostatkom koji bi bio očit iz razumnog pregleda prilikom isporuke, i 7 (sedam) dana od datuma na koji je bilo koji drugi zahtjev (npr. skriveni nedostatak) bio ili je trebao biti očit, ali ni u kojem slučaju kasnije od (i) 6 (šest) mjeseci od datuma isporuke Proizvoda ili (ii) isteka roka valjanosti Proizvoda, ovisno o tome što je prije. Svaka Upotreba Proizvoda smatrat će se bezuvjetnim prihvaćanjem Proizvoda od datuma isporuke i odricanjem od svih potraživanja u vezi Proizvoda.
- 7.3 Utvrđivanje jesu li isporučeni Proizvodi u skladu sa Specifikacijama može izvršiti isključivo DSM analizirajući uzorke ili zapise koje zadržava DSM, a uzima ih iz serija u kojima su Proizvodi proizvedeni u skladu s metodama analize koje koristi DSM.
- 7.4 Kvarovi u dijelovima Proizvoda ne daju Kupcu pravo da odbije cijelu isporuku Proizvoda. Pritužbe, ako ih ima, ne utječu na obvezu Kupca da plati kako je definirano u članku 4. Po primitku prigovora, DSM ima pravo obustaviti sve daljnje isporuke dok se ne utvrdi da su pritužbe neosnovane i/ili pobijene ili dok se nedostatak u potpunosti ne otkloni.

8. PRIJENOS RIZIKA I IMOVINE

- 8.1 Rizik Proizvoda prelazi na Kupca u skladu s primjenjivim Incotermom (vidi članak 5.1).
- 8.2 Pravo vlasništva nad Proizvodima ne prelazi na Kupca, a puno pravno i stvarno vlasništvo nad Proizvodima ostaje u DSM-u, dok DSM ne primi u cijelosti plaćanje za Proizvode, uključujući troškove kao što su kamate, pristojbe, rashodi itd.
- 8.3 Proizvodi za koje je isporuka obustavljena do plaćanja od strane Kupca, kao i Proizvodi čiju isporuku je on neopravdano odbio ili nije prihvatio, DSM će držati i skladištiti na rizik i trošak Kupca.
- 8.4 U slučaju raskida na temelju članka 16., DSM će, ne dovodeći u pitanje nikakva druga prava DSM-a, imati pravo zahtijevati hitan povrat ili oduzimanje Proizvoda, za što se može pozvati na zadržavanje vlasništva.
- 8.5 Dok plaćanje za Proizvode nije dovršeno, Kupac ima pravo koristiti Proizvode samo u mjeri u kojoj je to potrebno u svom redovnom tijeku poslovanja i, u mjeri u kojoj je to moguće, dužan je
- (i) držati Proizvode odvojeno i na jasno prepoznatljiv način.
- (ii) odmah obavijestiti DSM o svim zahtjevima trećih strana koji mogu utjecati na Proizvode; i
- (iii) na odgovarajući način osigurati Proizvode.

9. OGRANIČENO JAMSTVO

- 9.1 DSM isključivo jamči da će na dan isporuke Proizvodi biti u skladu sa Specifikacijama. Ako i u mjeri u kojoj Proizvodi krše takvo jamstvo, kako je utvrđeno u skladu s člankom 7., DSM može prema vlastitom izboru i u razumnom roku bez naknade popraviti ili zamijeniti Proizvode Kupcu ili izdati kredit za bilo koji takav Proizvod u iznosu izvorne cijene na račun. Prema tome, obveza DSM-a ograničena je samo na popravak ili zamjenu Proizvoda ili na kredit za Proizvod.
- 9.2 Obveza DSM-a za popravak, zamjenu ili kredit ovisi o primitku DSM-a pravovremene obavijesti o svakoj navodnoj neusklađenosti Proizvoda i, ako je primjenjivo, vraćanju Proizvoda, u skladu s člankom 7.
- 9.3 Prethodno jamstvo je isključivo i zamjenjuje sva druga jamstva, izjave, uvjete ili druge uvjete, izričite, implicitne, zakonske, ugovorne ili drukčije, uključujući, ali ne ograničavajući se na bilo koje jamstvo o mogućnosti prodaje, prikladnosti ili spremnosti za bilo koju svrhu ili odsutnost kršenja bilo kojeg zahtjeva u vezi s bilo kojim pravom intelektualnog vlasništva koje pokriva Proizvode.

10. OGRANIČENA ODGOVORNOST

- Odgovornost DSM-a za bilo kakve i sve prijave štete koje proističu iz proizvoda ili u vezi s proizvodom i

njihova upotreba ni u kojim okolnostima neće premašivati ukupnu sumu plaćanja od strane kupca za proizvod. Ni pod kojim okolnostima DSM neće biti odgovoran kupcu ili bilo kojoj drugoj osobi za bilo kakvu vrstu posebnih, slučajnih, neizbravnih, posljedičnih ili kaznenih šteta ili gubitaka, troškova ili rashoda, uključujući troškove, uključujući bez ograničenja štetu nastalu gubitkom dobre vjere, izgublenu prodaju ili zaradu, zaustavljanje rada, neuspjeh proizvodnje, oštećenje druge robe ili na drugi način, bilo da proizilaze iz kršenja garancije ili u vezi s njim, iz kršenja ugovora, lažnog prikazivanja, nemara ili na drugi način.

11. VIŠA SILA

11.1 Nijedna strana neće biti odgovorna ni na koji način za bilo kakvu štetu, gubitak, trošak ili izdatak koji proizlazi iz ili je povezan s bilo kakvim kašnjenjem, ograničenjem, uplitanjem ili propustom u izvršavanju bilo koje obveze prema drugoj strani uzrokovanom bilo kojim okolnostima izvan njene razumne kontrole, uključujući, ali ne ograničavajući se na prirodne opasnosti, zakone i propise, administrativne mjere, rješenja ili odluke bilo kojeg suda, potres, poplavu, požar, eksploziju, rat, terorizam, pobunu, sabotažu, nesreću, epidemiju, pandemiju štrajk, isključenje s rada, usporavanje, smetnje na radu, poteškoće u dobivanju potrebne radne snage ili sirovina, nedostatak ili neuspjeh u transportu, kvar na postrojenju ili osnovnim strojevima, hitni popravak ili održavanje, kvar ili nedostatak komunalija, kašnjenje u isporuci ili nedostatke u robi koju isporučuju dobavljači ili podizvođači („Viša sila“).

11.2 Nakon nastupanja bilo kojeg događaja Više sile, strana koja je time pogodena odmah će obavijestiti drugu stranu pismenom obaviješću o tome, navodeći uzrok događaja i kako će to utjecati na njezino izvršavanje obveza prema Potvrđenoj narudžbi. U slučaju kašnjenja, obveza isporuke obustavit će se na razdoblje jednako gubitku vremena zbog Više sile. Međutim, ako se događaj Više sile nastavi ili se očekuje da će se nastaviti u razdoblju koji će se produžiti na više od 60 (šezdeset) dana nakon dogovorenog datuma isporuke, bilo koja strana ima pravo otkazati zahvaćeni dio Potvrđene narudžbe bez ikakve odgovornosti prema drugoj strani.

12. IZMJENE I INFORMACIJE; NAKNADA ŠTETE

12.1 Osim ako je dogovoreno da su Specifikacije nepromijenjene za određeno vremensko razdoblje ili količinu Proizvoda, DSM zadržava pravo promijeniti ili izmijeniti Specifikacije i/ili proizvodnju Proizvoda te zamijeniti materijale koji se koriste u proizvodnji i/ili izradi Proizvoda s vremena na vrijeme bez najave. Kupac prihvaća da se podaci u DSM-ovim katalozima, tehničkim listovima za proizvode i drugim opisnim publikacijama koji se distribuiraju ili objavljuju na njegovim web stranicama mogu s vremena na vrijeme mijenjati bez prethodne najave. Svaka izjava, izjava, preporuka, savjet, uzorak ili druge informacije DSM-a u vezi sa specifikacijama, proizvodima i njihovom upotrebom bit će dostavljene samo radi udobnosti Kupca.

12.2 Kupac se mora oslanjati samo na vlastitu stručnost, znanje i prosudbu u vezi s Proizvodima i njihovom Upotrebom, što važi i za primjenu od strane Kupca bilo koje informacije dobivene od DSM-a u svrhe potrebne Kupcu. Konzultacije koje pruža DSM neće uzrokovati nikakve dodatne obveze. Pojednost i informacije u vezi s prikladnošću i upotrebom proizvoda neće biti obvezujuće i DSM ne preuzima nikakvu odgovornost na temelju takvih konzultacija. Kupac neće smatrati DSM odgovornim i nadoknadit će mu štetu za bilo koje i sve štete, gubitke, troškove, izdatke, potraživanja, zahtjeve i obveze (uključujući, ali ne ograničavajući se na odgovornost za proizvode) koji proizilaze iz ili u vezi s Proizvodima i njihovom Upotrebom od strane Kupca ili primjenom bilo koje informacije otkrivene ili dostavljene od strane ili u ime DSM-a.

13. USKLAĐENOST SA ZAKONIMA I STANDARDIMA

13.1 Kupac prihvaća da Upotreba Proizvoda može podlijegati zahtjevima ili ograničenjima prema bilo kojem zakonu, statutu, pravilniku, pravilu, kodeksu ili standardu, uključujući, ali ne ograničavajući se na sve važeće propise koji se odnose na (i) borbu protiv mita i borbu protiv korupcije i (ii) međunarodnu trgovinu, uključujući, ali ne ograničavajući se na embarga, kontrole uvoza i izvoza te popise sankcioniranih stranaka („Zakoni i standardi“).

13.2 Kupac izričito jamči da zaposlenici, agenti i podizvođači Kupca neće izravno ili neizravno (i)

prihvatiti, obećati, ponuditi ili pružiti bilo kakvu neprikladnu prednost ili (ii) sklopiti ugovor (a) s bilo kojim subjektom ili osobom, uključujući službene osobe vlade ili subjekta kojeg kontrolira vlada, ili (b) u vezi s proizvodom, što bi predstavljalo prekršaj ili kršenje primjenjivih Zakona i standarda.

13.3 Kupac je isključivo odgovoran za (i) osiguravanje poštivanja svih Zakona i standarda povezanih s njegovom namjeravanom Upotrebom Proizvoda; i (ii) dobivanje svih potrebnih odobrenja, dozvola ili dopuštenja za takvu Upotrebu.

14. NEZAVISNI IZVOĐAČI

DSM i Kupac neovisne su strane, a odnos koji je ovime uspostavljen neće se smatrati odnosom nalogodavca i zastupnika. Nikakva prodaja ili obveza bilo koje strane prema trećoj strani ni na koji način ne obvezuje drugu stranu.

15. ZABRANA USTUPA I PROMJENA KONTROLE

15.1 Nijedna strana ne može ustupiti nikakva prava ili obveze iz Potvrđene narudžbe bez prethodnog pisanog pristanka druge strane, osim što DSM može ustupiti takva prava i obveze bilo kojem od povezanih društava Koninklijke DSM N.V. ili trećoj strani koja stječe cijeli ili značajan dio njezine imovine ili poslovanja koji se odnose na Proizvode.

15.2 DSM ima pravo raskinuti Potvrđenu narudžbu s trenutnim učinkom ako u bilo kojem trenutku tijekom trajanja Potvrđene narudžbe osoba ili skupina osoba, koje nisu povezane s osobama koje nadziru Kupca od datuma Potvrđene narudžbe, steknu kontrolu, vlasništvo nad vrijednosnim papirima s pravom glasa ili na drugi način, nad Kupcem. Kupac mora obavijestiti DSM o takvoj akviziciji u roku od 10 (deset) dana od toga. DSM može ostvariti svoje pravo na raskid Potvrđene narudžbe davanjem pisane obavijesti Kupcu u roku od 10 (deset) dana od datuma primitka takve obavijesti.

16. OBUSTAVA I RASKID

16.1 Ako (i) Kupac ne izvršava svoje obveze prema DSM-u i ne pruži odgovarajuće jamstvo o svom izvršenju prije datuma zakazane isporuke; ili (ii) ako DSM ima razumne sumnje u vezi s Kupčevim izvršavanjem svojih obveza, a Kupac ne pruži DSM-u odgovarajuće jamstvo o izvedbi Kupca prije datuma zakazane isporuke i u svakom slučaju u roku od trideset (30) dana od zahtjeva DSM-a za takvim jamstvom; ili (iii) ako Kupac postane nesolventan ili ne može platiti svoje dužove kako dospijevaju, ili ide u likvidaciju (osim u svrhu rekonstrukcije ili spajanja) ili je bilo koji stečajni postupak pokrenut od strane ili protiv Kupca ili ako je povjerenik, stečajni upravitelj ili administrator imenovan za svu ili značajan dio imovine Kupca ili ako Kupac sklopi ugovor ili izvrši bilo kakvo ustupanje u korist svojih vjerovnika; ili (iv) u slučaju neusklađenosti Kupca sa Zakonima i standardima, DSM može pisanom obaviješću bez odlaganja i bez utjecaja na bilo koja svoja druga prava:

- (i) zahtijevati vraćanje i oduzeti bilo koje isporučene Proizvode koji nisu plaćeni, a svi troškovi koji se odnose na povrat Proizvoda bit će na račun Kupca; i/ili
- (ii) obustaviti svoju izvedbu ili raskinuti Potvrđenu narudžbu za isporuku Proizvoda u čekanju, osim ako Kupac ne izvrši takvo plaćanje Proizvoda unaprijed u gotovini ili ne pruži odgovarajuće jamstvo takvog plaćanja Proizvoda DSM-u.

16.2 U svakom takvom slučaju iz članka 16.1. sva nepodmirena potraživanja DSM-a odmah dospijevaju u odnosu na Proizvode koji su isporučeni Kupcu, a DSM ih nije oduzeo.

17. ODRICANJE

Propust, odlaganje ili izostavljanje od strane DSM-a da u bilo kojem trenutku provede bilo koju odredbu Uvjeta neće se tumačiti kao odricanje od prava DSM-a na djelovanje ili provedbu bilo koje odredbe takve vrste. Nijedno odricanje DSM-a od bilo kakvog kršenja obveza Kupca neće predstavljati odricanje od bilo kojeg drugog prethodnog ili sljedećeg kršenja.

18. SALVATORNA KLAUZULA I PRETVORBA

U slučaju da se bilo koja odredba Uvjeta smatra nevažećom ili neprovedivom, ista neće ni u kojem pogledu utjecati na valjanost i provedivost preostalih odredbi između stranaka i razdvojiti će se od njih. Odgovarajuće odredbe za koje se smatra da su nevažeće ili neprovedive izmijenit će se kako bi

se ispunile pravne i ekonomske namjere izvornih odredbi u najvećoj mjeri dopuštenoj zakonom.

19. OGRANIČENJE DJELOVANJA

Osim ako nije drugačije navedeno u ovom dokumentu, Kupac neće poduzimati nikakve radnje osim ako Kupac najprije ne dostavi DSM-u pisanu obavijest o bilo kojem potraživanju koje navodno postoji protiv DSM-a u roku od 30 (trideset) dana nakon što je Kupac prvi put saznao za događaj na koji se žali i kada je Kupac započeo radnju u roku od 12 (dvanaest) mjeseci nakon takve obavijesti.

20. MJERODAVNO PRAVO I MJESTO

20.1 PravaOvi uvjeti interpretiraju se i tumače u skladu s važećim zakonima zemlje (države) u kojoj je registriran prodajni subjekt DSM-a. Ne primjenjuje se Konvencija Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe (CISG).

20.2 Stranke se slažu da će se sve tužbe, radnje ili postupci koje može pokrenuti bilo koja stranka pokrenuti pred nadležnim sudovima na sjedištu prodajnog subjekta DSM-a.

21. OPSTANAK PRAVA

Prava i obveze stranaka obvezujuće su i vrijede u korist stranaka i njihovih nasljednika i dopuštenih primatelja ustupa. Stranke će osigurati da njihovi direktori, službenici, zaposlenici, agenti i zakonski zastupnici poštuju ove Uvjete. Prestanak jednog ili više prava i obveza stranaka, iz bilo kojeg razloga, neće utjecati na one odredbe Uvjeta koje su predviđene ostati na snazi nakon takvog prestanka.

22. NASLOVI

Naslovi sadržani u ovim Uvjetima uključeni su radi lakšeg snalaženja i neće utjecati na njihovu konstrukciju ili tumačenje.

23. INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO I POVJERLJIVOST

23.1 Sva prava intelektualnog vlasništva koja proizlaze iz Proizvoda ili su u vezi s njima isključivo su vlasništvo DSM-a.

23.2 DSM nije provjerio postojanje prava intelektualnog vlasništva treće strane koja bi mogla biti povrijeđena kao posljedica prodaje i/ili isporuke Proizvoda i DSM neće biti odgovoran ni za kakav gubitak ili štetu u tom pogledu.

23.3 Prodaja Proizvoda neće, implicitno ili na drugi način, prenijeti nikakvu licencu temeljem bilo kojeg prava intelektualnog vlasništva koja se odnosi na sastave i/ili primjene Proizvoda, a Kupac izričito preuzima sve rizike od bilo kakve povrede intelektualnog vlasništva zbog uvoza i/ili upotrebe Proizvoda, pojedinačno ili u kombinaciji s drugim materijalima ili u bilo kojoj obradi.

23.4 Sve informacije koje pruža DSM ili u ime DSM-a tretirat će se kao povjerljive i kupac će ih koristiti samo u svrhu svih transakcija. Objavlivanje informacija dopušteno je samo bilo kojem od svojih zaposlenika ili trećoj strani na temelju stroge potrebe za saznanjem, osim u slučaju da je Kupac dužan otkriti podatke temeljem sudskog naloga ili zakonske obveze, pod uvjetom da je Kupac odmah dužan obavijestiti DSM i razumno suradivati s DSM-om ako želi dobiti nalog za zaštitu. Kupac će na zahtjev odmah vratiti DSM-u sve takve informacije. Kupac neće zadržati svoju kopiju. Kupac će postojanje Ugovora tretirati kao povjerljivo. Kupac ili njegovi zaposlenici će na zahtjev potpisati ugovor o povjerljivosti.

24. JEZIK

Samo engleska verzija ovih Uvjeta bit će mjerodavna i imat će prednost, u slučaju nedosljednosti, nad bilo kojim prijevodom.